



erakusketa / *exposición*  
**Cuestión de tiempo**

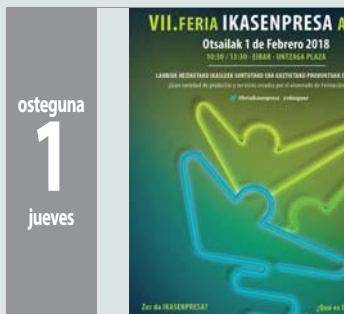
musika / *música*  
**The Dustaphonics**

antzerkia / *teatro*  
**XLI. Antzerki jardunaldiak / Jornadas de teatro**

eguna  
día

orr.  
pag.

<b>1</b>	<b>SEGURIDAD Y LIBERTAD</b> KALEETAN KANTUZ <b>Ikasten</b> ..... 21 INTERNET BÁSICO SMARTPHONES Y TABLETS <b>KZGunea</b> ..... 21
<b>2</b>	<b>INDIANOKUA GAZTELEKUA</b> <b>lehiaketa concurso</b> ..... 18 CINE FÓRUM <b>Pagatxa</b> ..... 20 TEATRO JARDINETA <b>Ikasten</b> ..... 21
<b>3</b>	<b>IZAR</b> <b>antzerkia teatro</b> ..... 9 ARATOSTEAK EIBARREN <b>jaiak fiestas</b> ..... 16
<b>4</b>	<b>THE DUSTAPHONICS</b> <b>musika música</b> ..... 5 SANTA AGEDA <b>kalejira</b> ..... 6 KALEETAN KANTUZ. SALIDA <b>Ikasten</b> ..... 21
<b>5</b>	<b>FORO DE PLANTAS</b> <b>Ikasten</b> ..... 21 OFIMÁTICA PROGRAMACIÓN REDES SOCIALES <b>KZGunea</b> ..... 21
<b>5</b>	<b>IDAZLEAREKIN HARIXA EMOTEN</b> <b>liburutegia biblioteca</b> ..... 6 INFLUENCIA DE LOS VASCO EN LA OPERA Y ZARZUELA TALLER DE COSTURA Y PUNTO <b>Ikasten</b> ..... 21
<b>5</b>	<b>COMUNICACIÓN EN LA ADOLESCENCIA</b> <b>hitzaldia conferencia</b> ..... 18 SENDERISMO <b>Ikasten</b> ..... 21
<b>8</b>	<b>ARATOSTEAK EIBARREN</b> <b>jaiak fiestas</b> ..... 16 17 OBJETIVOS DE DESARROLLO SOSTENIBLE <b>Ikasten</b> ..... 21
<b>9</b>	<b>CUESTIÓN DE TIEMPO</b> <b>erakusketa exposición</b> ..... 24 ARATOSTEAK EIBARREN <b>jaiak fiestas</b> ..... 16
<b>10</b>	<b>ARATOSTEAK EIBARREN</b> <b>jaiak fiestas</b> ..... 16
<b>11</b>	<b>BANDA DE TXISTULARIS USARTZA</b> TXISTULARI BANDA <b>kalejira</b> ..... 6 ARATOSTEAK EIBARREN <b>jaiak fiestas</b> ..... 16



osteguna  
**1**  
jueves

**IKASENPRESA**  
azoka feria



larunbata  
**3**  
sábado

**IZAR**  
antzerkia teatro



asteartea  
**6**  
martes

**IDAZLEAREKIN HARIXA EMOTEN**  
liburutegia biblioteca



osteguna  
**8**  
jueves

**ARATOSTEAK EIBARREN**



igandea  
**18**  
domingo

**HITZALDIA CONFERENCIA**  
antzerkia teatro



astelehena  
**19**  
lunes

**MUÑECA DE PORCELANA**  
antzerkia teatro



ostirala  
**23**  
viernes

**LOS VISITANTES**  
antzerkia teatro



larunbata  
**24**  
sábado

**URETAKO IPUINAK**  
zapatuko ipuina el cuento del sábado



eguna  
día

orr.  
pag.



larunbata  
**3**  
sábado

**ARATOTEAK EIBARREN**



igandea  
**4**  
domingo

**THE DUSTAPHONICS**

kontzertua *concierto*



ostirala  
**9**  
viernes

**CUESTIÓN DE TIEMPO**

erakusketa *exposición*



ostirala  
**16**  
viernes

**GIZA-ESTATUEN ERAKUSTALDIA**

**MUESTRA DE ESTATUAS**

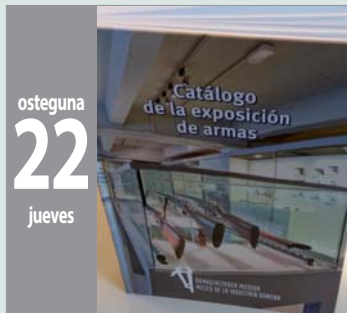
antzerkia *teatro*



asteazkena  
**21**  
miércoles

**EZ DOK IRU**

antzerkia *teatro*



osteguna  
**22**  
jueves

**ARMAGINTZAREN MUSEOA**

aurkezpena *presentación*



igandea  
**25**  
domingo

**PARA SEGUIR VIVIENDO**

antzerkia *teatro*



astelehena  
**26**  
lunes

**LA VIDA ES SUEÑO**

antzerkia *teatro*

**13** ARATOSTEAK EIBARREN  
*jaiak fiestas* ..... 16  
*MENTES DESPIERTAS I*  
*Ikasten* ..... 21

**15** GEOPARKE  
*Ikasten* ..... 21

**16** MUESTRA DE ESTATUAS HUMANAS  
*antzerkia teatro* ..... 11

**17** VISITA GRATUITA GUIADA A LA EXPOSICIÓN  
*museoa museo* ..... 7

**18** CONFERENCIA-COLOQUIO  
*antzerkia teatro* ..... 11  
*CIELITO MUSIKA BANDA*  
*kontzertua concierto* ..... 6

**19** MUÑECA DE PORCELANA  
*antzerkia teatro* ..... 12

**20** MENTES DESPIERTAS II  
*Ikasten* ..... 22

**21** EZ DOK HIRU  
*antzerkia teatro* ..... 13  
*INTELIGENCIA EMOCIONAL*  
*hitzaldia conferencia* ..... 18  
*SENDERISMO*  
*Ikasten* ..... 21

**22** ARMAGINTZAREN MUSEOA  
*aurkezpena presentación* ..... 7  
ARATOSTEAK LIBURUTEGIAN  
*lehiaketa concurso* ..... 6  
JACINTO OLABEKO LUDOTEKA  
*Just dance* ..... 18  
*EUROPA, CATALUÑA, EUSKADI*  
*Ikasten* ..... 21  
*GOOGLE APS*  
*KZgunea* ..... 21

**23** LOS VISITANTES  
*antzerkia teatro* ..... 14

**24** URETAKO IPUINAK  
*zapatuko ipuina el cuento del sábado* ..... 6  
*DEAMBULANTES*  
*antzerkia teatro* ..... 14

**25** PARA SEGUIR VIVIENDO  
*antzerkia teatro* ..... 15

**26** LA VIDA ES SUEÑO  
*antzerkia teatro* ..... 15

**27** ZARZUELA  
*Ikasten* ..... 21

## SEÑALES DEL RUIDO

FLORENCIO ALONSO SEVILLA

otsailak 4ra arte - hasta el 4 de febrero PORTALEA



**Señales del ruido** da erakusketa honen izenburu generikoa. Funtsean **argazkilaritza digitaletik** garatua dago, desfokuratzearen distortsioa edo zarata txertatuz.

**Objektu errealekin kontrajarriak dauden irudiak** dira espazio fisikoan parte hartzen dutenak, metro bateko diametroa duten altzairuzko diskoak, harrietara konektatuta dauden aurikularrak, egun batean jada gure artean ez dauden pertsonen erabilitako arropak. Hori guztia **sinboliko** baten frekuentzian, **identitateaz, ontologiaz, habitata, introspektzioa**.

*Señales del ruido* es el título genérico de esta exposición, desarrollada esencialmente desde la fotografía digital incorporando la distorsión del desenfoque, o ruido.

Son **imágenes contrapuestas con objetos reales** interviniendo en el espacio físico, discos de acero de un metro de diámetro, auriculares conectados a piedras, ropas que un día fueron usadas por personas que ya no están. Todo ello en una frecuencia de lo **simbólico**, interrogando sobre **la identidad, lo ontológico, el hábitat, la introspección**.

## NOROSUR o) (o

MIGUEL ANGEL PEDROZA OCHOA

otsailak 4ra arte - hasta el 4 de febrero PORTALEA



Miguel Ángel Pedroza Ochoaren (Ciudad de México, 1986) **"NOROSUR o) (o"** erakusketa zabalik egongo da Portaleako Erakusketa Aretoan otsailaren 4ra arte. Eskultoreak **UPV/EHUan Arte Ikerketa eta Sorkuntza** masterra ikasi zuen, eta berriro ere hemen dago azken urteetako bere sorkuntza aurkezten. Erakusketak **FONCA** (Fondo para la Cultura y las Artes de Ciudad de México) erakundearen babesa dauka.

*Miguel Ángel Pedroza Ochoa (Ciudad de México, 1986) presenta la exposición "NOROSUR o) (o" en la Sala Portalea de Eibar hasta el 4 de febrero. El escultor ha vuelto al País Vasco, donde cursó un máster en Investigación y Creación de Arte en la UPV/EHU, y en su propuesta presenta su creación durante los últimos años. La muestra cuenta con la ayuda del Programa de Jóvenes Creadores de FONCA (Fondo para la Cultura y las Artes de Ciudad de México).*

## THE DUSTAPHONICS

PORTALEA musika kluba

otsailak 4 febrero

19:30

10 € - 7 € COLISEOAREN LAGUNA

PORTALEA



**The Dustaphonics** taldekoek (Healer Selecta Rock'n'Roll Soul Surf Revue) euren 10. urteurrena ospatzen dihardute aretoetan inoiz ikusi gabeko formatoan. The Dustaphonics ez da banda bat ohiko zentzuan. Horren orde, Yvan Serrano liderrak (bandaren sortzailea, musika zuzendaria eta produktorea) **Londresen euren oinarria duten abeslari, bateria eta baxuekin osatutako txandakako talde berezia** hautatu eta muntatzen du.

**The Dustaphonics** sinestezinezkoak dira eta Londreseko agertokiaren akuilugarri bihurtu dira, soinu bakar, hunkigarri eta kementsuarekin, tartean **50. urteetako R&B, 60ko garaje rocka, soul vintage-a, blues-a, surf-a eta 77 urteko punk rock-aren eragin ezin zabalagoekin**. Oso urruti daude imitatzailerik hutsak izatetik eta energia berria eta ikuspuntu fresko eta baikorraren jabe dira, revival soiletik urrunduz eta gaur egun modan dauden nahasteak eskaintzeko.

Azken aldian **Dustaphonics-ek ahots benetako eta apurtzaile desberdinek gidatzen duten talde dinamiko moduan funtzionatzen du**: Hayley Red, Ainna Roxx, Gizelle Smith...

Yvan Serrano Fontova Londresko underground-aren figura gakoetako bat da; gitarrajole, DJ, konpositore eta kultur eragilea, denbora luzean bera izan da, talentu berri eta zirrargarriak sustatzeaz gain, Londresko eta Lilleko (Frantzia) vintage berezko esitiloa bultzatzen arduradun nagusia, 'Reason to be London Music Collective' bere kolektiboaren bitartez eta Healer Selecta Selecta-ko dj moduan; aurrekoaz gain, Freestyle-a editatu eta sustatu du Ingalaterran.

***The Dustaphonics** (Healer Selecta Rock'n'Roll Soul Surf Revue) celebran 10 años de existencia en un formato nunca visto en salas. The Dustaphonics no es una banda en el sentido tradicional; En su lugar, está compuesta por el líder de la banda, su fundador, el director musical y productor Yvan Serrano-Fontova.*

*The Dustaphonics son increíbles siendo un revulsivo de la escena londinense con un sonido único, emocionante y energético **con influencias tan amplias como el R&B de los años 50, el garaje rock de los 60, el soul vintage, el blues, el surf y el punk rock del año 77**. Están lejos de ser unos simples imitadores, tienen una energía nueva y una visión fresca y positiva lejos de ser un mero revival e intentando ofrecer una mezcla actual.*

*Actualmente **Dustaphonics funciona como un colectivo dinámico liderado por distintas voces genuinas y rompedoras: Hayley Red, Ainna Roxx, Gizelle Smith.***

*Yvan Serrano Fontova es una de las figuras claves de underground de Londres; guitarrista, DJ, compositor y agitador cultural ha sido durante mucho tiempo el encargado de promover nuevos y emocionantes talentos y ese particular estilo vintage en el entorno de Londres y Lille (Francia) a través de su colectivo 'Reason to be London Music Collective' y como dj Healer Selecta Selecta, además, ha editado y promovido el Freestyle en Inglaterra.*





## IDAZLEAREKIN HARIXA EMOTEN

euskarazko irakurketa kluba *club de lectura en euskera*

**POZ ALDREBESA** Juanjo Olasagarre Saio irekia

otsailak 6 *febrero* 19:00-20:00 **Ikastaro gela**



## URETAKO IPUINAK

zapatuko ipuina *el cuento del sábado*

**Eneritz Artetxe**

otsailak 24 *febrero* 18:00 **Umeen liburutegian / Biblioteca infantil**

4-9 urte bitarteko umeentzat / *Para niños y niñas entre 4 y 9 años.*



## ARATOSTEAK LIBURUTEGIAN CARNAVALES EN LA BIBLIOTECA

Mozorroitu ipuinetako pertsonaiak. Aukeratu zure pertsonaia gustukoena eta mozorrotu marrazki bat eginez. Liburutegian pertsonaia batzuen plantillak aurkituko dituzu lagungarri, baina nahi duzuna marraztu dezakezu.

Marrazki guztiak erakusgai jarriko ditugu liburutegian eta parte hartzaileen artean Coliseo antzokirako sarrerak zozketatuko ditugu. **Urtarrilaren 22tik aurrera umeen liburutegian.**

*Disfraza a personajes de cuento. Elige a tu personaje favorito y dibújalo disfrazado.*

*En la biblioteca tenemos algunas plantillas pero puedes elegir el que quieras y dibujarlo tú mismo.*

*Todos los dibujos serán expuestos en la biblioteca infantil y sortearemos entre los participantes entradas para el teatro Coliseo.*

***A partir del 22 de enero en la biblioteca infantil.***

## MUSIKA MÚSICA

### SANTA AGEDA BATZEN

otsailak 4 *febrero* 19:00

**Sostoa Abesbatzaren** kalejira ohitura zaharrari eutsiz,  
**Musika Eskolako** trikitilarietaz lagunduta.



Sostoa Abasbatzako 30 lagun inguru, gaur egungo abeslariak eta abeslari ohiak, irtengo dira kantuan erdiguneko kaleetatik **Santa Agedako koplak** abesteko. Kalejira Urkizun amaituko da. Eurekin batera **Musika Eskolako** trikitilari eta soinu-joleek jardungo dute.

*Una treintena de integrantes del coro Sostoa, entre coralistas y ex-coralistas, recorrerán las calles céntricas realizando diferentes paradas y cantando las **coplas de Santa Agueda**. La kalejira finalizará en Urkizu. Estarán acompañados por los trikitilari y acordeonistas de la **Escuela de Música**.*



### **banda de txistularis USARTZA** txistulari banda

Aratosteetako kalejira *Pasacalle de Carnaval*

otsailak 11 *febrero* 11:00



### **banda de música CIELITO** musika banda

kontzertua *concierto*

otsailak 18 *febrero* 12:30 **teatro COLISEO** antzokia



## ARMAGINTZAREN MUSEOAREN ERAKUSKETAREN EUSKARAZKO KATALOGO DIGITALA

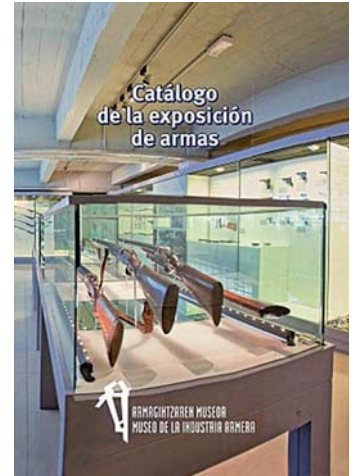
otsailak 22 *febrero* 19:00 **Areto nagusia – Salón de actos PORTALEA**

**Aurkezpena Presentación**

Armagintza Industriaren Museoa bertan ikus daitezkeen 270 piezen **katalogo digitala** aurkezten du euskaraz. Euskarazko edizio elektronikoko hori otsailaren 22tik aurrera kontsulta daiteke Museoaren web orrian **armia-eibar.eus** helbidean. Arma bakoitza bere jaioterri, fabrikatzaile, serie zenbaki, neurriak, aseguru mota edota osagarriekin agertzen da. Aldi berean, zelan saldu ziren, zertarako erabili ziren eta Museoan ikus daitezkeen eredu zehatzen ezaugarriak ere zehatzen dira.

*El Museo de la Industria armera presenta el **catálogo digital en euskera** de las 270 piezas que se pueden ver en la exposición actual. La edición electrónica en euskera se podrá consultar a partir del día 22 de febrero en la página web del Museo en la dirección **armia-eibar.eus**.*

*Cada una de las armas aparece con datos de su país de origen, fabricante, número de serie, dimensiones, el tipo de seguro o sus complementos. También se explica cómo se comercializaron, el uso que se hizo de ellas y peculiaridades de los modelos concretos.*



**DOAKO BISITA GIDATUA ERAKUSKETA IRAUNKORRA EZAGUTZEKO VISITA GUIADA GRATUITA A LA EXPOSICIÓN PERMANENTE**

**osailak 17 febrero**

17:00 euskaraz – 18:30 castellano

20 lagun / 20 personas

**izen-ematea**

**943 708446 - museoa@eibar.eus**

**inscripción**

AZOKAK FERIAS

## IKASENPRESA

otsailak 1 *febrero* 10:00 - 13:00 **Untzaga Plaza - Txaltxa Zelai**

**Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Sailak, Tknikak** (Lanbide Heziketarako eta Etengabeko Ikaskuntzarako berrikuntza zentroa) eta **Eibarko Udalak** otsailaren **1rako IKASENPRESA** izeneko azoka antolatatu dute. Proiektu hau Erdi Mailako eta Goi Mailako Lanbide Heziketako ikasleei zuzenduta dago.

**IKASENPRESA** izeneko programaren bitartez ikasleak enpresa berria sortzeko esperientzian parte hartzeko aukera izango du, enpresa sortzeko beharrezko diren guztiak eginez. Horrela, bere gaitasun ekintzaileak garatuko ditu (sormena, berrikuntza, talde-lana, erabakiak hartzea, inizatiba, lidergoa, konpromisoa eta erabakimena, negoziatzaioa...)



**IKASENPRESA** es un programa educativo donde el alumnado tiene la oportunidad de participar en la experiencia de creación de una empresa realizando todas las actividades necesarias para ello y de esa forma, desarrollar sus capacidades emprendedoras (creatividad, innovación, trabajo en equipo, toma de decisiones, iniciativa, liderazgo, compromiso y determinación, negociación, etc.).

**El Departamento de Educación del Gobierno Vasco**, junto a **Tknika** (Centro de Innovación para la Formación Profesional y el Aprendizaje Permanente) y el **Ayuntamiento de Eibar**, organizan para el día **1 de febrero**

la Feria **IKASENPRESA**, para presentar el programa **IKASENPRESA**, dirigido al alumnado de Ciclos Formativos de Grado Medio y Grado superior.

## EIBAR BUSINESS MARKET

otsailak 8, 9 *febrero* **TEKNIKER**

teatro COLISEO antzokia

zine egitaraua **otsaila - febrero** programa de cine



TRES ANUNCIOS EN LAS AFUERAS



C'EST LA VIE



EL CORREDOR DEL LABERINTO LA CURA MORTAL



CAVERNÍCOLA



RIGOLETTO



CINCUENTA SOMBRAS LIBERADAS



LA ABEJA MAYA 2: LOS JUEGOS DE LA MIEL



BOONIE BEARS Y EL GRAN SECRETO



CUANDO DEJES DE QUERERME



BLACK PANTHER



EL CUADERNO DE SARA



SIN RODEOS



UNA FAMILIA FELIZ



**SARRERAK ENTRADAS**

arrunta/normal.....5,50 €  
3 D .....6,50 €

igandeko 17:00etako haurren saioa  
sesión infantil del domingo a las 17:00.....4,00 €

astelehena ikuslearen eguna  
lunes día del espectador  
arrunta/normal.....4,00 €  
3 D .....5,00 €

EGITARAUAN ALDAKETAK EGON DAIZTEKE.  
ORDUTEGI ETA ARETOEI BURUZKO INFORMAZIOA  
KARTELERAN

PROGRAMACIÓN SUJETA A CAMBIOS.  
PARA HORARIOS Y SALAS CONSULTAR CARTELERA

**sarreren aldeaz aurreko salmenta**  
**venta anticipada de entradas**  
astelehena eta ostirala **lunes y viernes**  
17:30 - 19:30

<http://kinetike.com:81/Default.aspx?cine=EIBAR>



## IZAR

MARIE DE JONGH

otsailak 3 *febrero* 17:00 5 € teatro COLISEO antzokia

Egile eta zuzendaria / Autor y Dirección  
Jokin Oregi

Musika  
Iñaki Salvador

Antzezleak / Intérpretes  
Anduriña Zurutuza, Javier Renobales,  
Ana Meabe, Ana Martínez

euskaraz

[www.maridejongh.com/eu/estrella/](http://www.maridejongh.com/eu/estrella/)



**Neskatila batek, aparteko pianojole denak, bestelako patu bati egin behar dio aurre.**

**Izar**, sei urte eskas dituen neskato hauskorra den arren, dagoeneko ospe handiko piano-jole bihurtzeko bidean da. Gurasoek ezarri dioten diziplina zorrotzari esker, neskatilaren trebezia maila gorenera iritsi da.

Izarrek ez du hazi nahi, pozarren bizi da bere haurtzaro distiratsuan. **Baina Bizitzak, hain goraberatsu eta ezusteko izaki bihurriak, bestelako patua ekarri dio**, ustegabeko labirinto emozionala. Handik aterako bada beste izar baten gidaritza beharko du; ez baina edonolako izarra, itsas-izarra baizik.

*“Itsas-izarrek badute ezaugarri bitxi bat. Euren besoetako bat galdu ostean badute hura bisortzeko gaitasuna. Bada, sinbiolikoki indar handia du galera bat gainditzeaz ari garenean; eta gure ikuskizunean, hori dago jokoan.”*

**Una niña, virtuosa pianista, ha de enfrentarse a otro destino.**

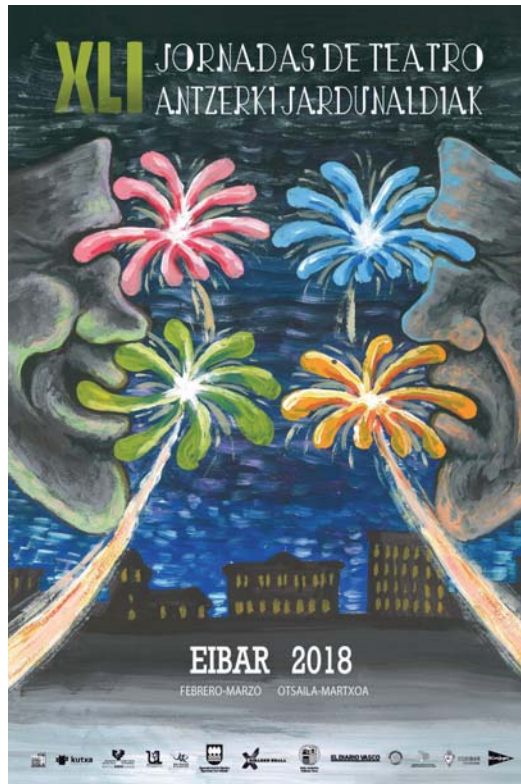
**Izar** es una niña, de apenas seis años, que va camino de convertirse en una pianista de fama mundial. Gracias a una férrea disciplina a la que le someten sus padres, su virtuosismo ha alcanzado unos niveles prodigiosos para su edad.

**Izar** es una estrella feliz, tanto, que no querría crecer nunca. **Pero la vida, azarosa y caprichosa como una niña malcriada, le depara otro destino**, un laberinto emocional inesperado del que sólo podrá salir guiada por otra estrella, pero no una estrella cualquiera, sino una estrella de mar.

*“Las estrellas de mar tienen una peculiar característica: tras la pérdida de un brazo, son capaces de regenerarlo, de recomponerse. Puede de esa manera tener una enorme carga simbólica cuando estamos hablando de superar una pérdida; y en nuestro espectáculo es precisamente eso lo que está en juego.”*

## EIBARKO XLI. NAZIOARTEKO ANTZERKI JARDUNALDIAK XLI JORNADAS INTERNACIONALES DE TEATRO DE EIBAR

otsailak 16 febrero - martxoak 23 marzo  
teatro COLISEO antzokia - COMPLEJO EDUCATIVO



Eibarko Antzerki Jardunaldiak bere berrogeita hamar-garren hamarkadan sartzen dira aurren, eta adin horretara sasoi betean iritsi dira, antzerki eta kulturaren hedapenaren laguntzan baliotsuak izaten saiatuz, eta herritarrei euren aisialdirako aukera ezberdin bat eskaintzeko lan eginez. Aurtengo egitaruak badu nahiko eduki aipatutako printzipioak mantendu ahal izateko eta ikusle goaren arreta mantentzeko.

*Las Jornadas de Teatro de Eibar entran este año en su quinta década, y llegan a 'esa edad' en muy buen estado, intentando ser útiles y contribuir a la difusión del teatro en particular y de la cultura en general, así como al divertimento de las gentes. El programa de este año tiene el suficiente contenido como para mantener todos esos principios y merecer la atención del público.*

### NARRUZKO ZEZEN

Hezkuntza Esparruko Antzerki Taldea - Grupo de Teatro del Complejo Educativo

#### ALDEZ AURREKO SALMENTA VENTA ANTICIPADA DE ENTRADAS

astehena eta ostirala 17:30-19:30 *lunes y viernes*

teatro COLISEO antzokia [www.kutxabank.es](http://www.kutxabank.es)

funtzio bakoitza baino lehen, 19:00etatik 20:00etara, dagokion antzokiaren leihatilan.  
antes de cada función de 19:00 a 20:00 horas en la taquilla del teatro correspondiente.

#### OHIZKO SALMENTA VENTA ORDINARIA

antzokiko leihatilan funtzioa hasi baino ordu erdi lehenago.

Taquilla del teatro media hora antes de cada función.

INFORMAZIOA [www.eibar.eus](http://www.eibar.eus) [www.eibarres.net](http://www.eibarres.net)



## XVI. GIZA-ESTATUEN ERAKUSTALDIA XVI MUESTRA DE ESTATUAS HUMANAS

M.P.C. Barcelona

otsailak 16 *febrero* 17:00 Untzaga - Toribio Etxebarria kalea



Aurreko edizioetakoei jarraituta, estatu mailako eta atzerriko giza-estatu onenen selekzioa etorriko da Eibarrera euren maisutasunaz eta zaindutako jantziez gozarazteko eta gelditasunaren artea norantza doan erakusteko.

*Como en ediciones anteriores, una selección de las mejores estatuas humanas, nacionales y foráneas, acude a Eibar para deleitarnos con su buen hacer, su cuidado vestuario y para mostrarnos hacia dónde se mueve su arte de la inmovilidad.*

Antzezleak / Intérpretes

**Damián Fiore (Uruguay), Jorge Balmaseda (Argentina)  
Nuria Soto, Marta Recatala, Francisco Aguado (España)**

## HITZALDI-SOLASALDIA

## CONFERENCIA-COLOQUIO

José Sacristán- Imanol Arias-Iñaki Miramón-Gurutze Beitia

### ENTRE ACTORES

Presenta: Juan Ortega Coordinador: Juan Velázquez - Aula de Cultura de EL DIARIO VASCO

otsailak 18 *febrero* 19:00 teatro COLISEO antzokia



Jardunaldietako jarraitzaileok amesteko joera handia dugu. Berrogei edizio atzean lagata beste itzuli bat eman izan diegu amets horiei **ohiko Irekiera Hitzaldiak** orain arte izan duen oihartzunari oraindik indar gehiago emanaz. Horretarako, gaur aurkezten ditugun lau handiak gonbidatu genituen hamarkada berriaren hasiera hori gurekin ospatzera. Eta laurek baietz esan ziguten! Etorriko zirela agindu ziguten, kaletar jantzita, euren ofizioak berezkoak dituen gauzei buruz euren artean eta jendearekin hitz egiteko.

*Las gentes 'de las Jornadas' venimos siendo muy dados a soñar. Después de cuarenta años hemos querido dar una vuelta de rosca a esos sueños transformando **la tradicional Conferencia de Apertura**, en algo todavía más relevante de lo que venía siendo. Para ello, decidimos invitar a los cuatro grandes a que celebrasen con nosotros ese inicio de década. ¡Y los cuatro aceptaron! Aceptaron venir, en traje de calle, a hablar de las cosas propias de su oficio, entre sí y con el público.*



## EIBARKO XLI. NAZIOARTEKO ANTZERKI JARDUNALDIAK XLI JORNADAS INTERNACIONALES DE TEATRO DE EIBAR

### Bravo Teatro MUÑECA DE PORCELANA

otsailak 19 *febrero* 20:30 15 € - 10,5 € COLISEOAREN LAGUNA *teatro COLISEO antzokia*

Bertsioa / *Versión*

**Bernabé Rico**

Antzezleak / *Intérpretes*

**José Sacristán, Javier Godino**

Zuzendaritza / *Dirección*

**Juan Carlos Rubio**

Iraupena / *Duración*

**90 min.**

[www.bravoteatro.net](http://www.bravoteatro.net)



**David Mametek Al Pacino aktorearentzat idatzitako Muñeca de porcelana idazlana Broadway-en estreinatu zen** eta handik gutxira José Sacristánek antzezlan honen bertsio ikusgarria taularatu zuen, eta ondorioz egilearen zorionak jasotzeaz gain, munduko hogei antzezle hoberenen zerrendan sartu zen.

Antzezlanaz azken urte hauetako esanguratsuenetakoa bezala kontsideratua dago, horretarako oso lagungarriak izan direlarik Javier Godinoren lana eta Juan Carlos Rubioren zuzendaritza. **Erretiroa hartzeaz dagoen gizon aberats batek, hegazkin bat oparitzen dio bere andregai gazteari.**

**Muñeca de porcelana fue escrita por David Mamet para Al Pacino**, quien la estrenó en Broadway poco antes de que lo hiciera en España José Sacristán con una interpretación memorable que mereció la felicitación personal del autor y su reconocimiento como uno de los veinte mejores actores del mundo, y viene suponiendo uno de los grandes acontecimientos teatrales de los últimos tiempos, a lo que han contribuido la réplica actoral que Javier Godino da a Sacristán y la dirección de Juan Carlos Rubio. **Entrando en la pieza nos encontramos a un millonario a punto de jubilarse que le regala un avión a su joven prometida.**

## EIBARKO XLI. NAZIOARTEKO ANTZERKI JARDUNALDIAK XLI JORNADAS INTERNACIONALES DE TEATRO DE EIBAR

### Tartean Teatroa EZ DOK IRU

otsailak 21 *febrero* 20:30 12 € - 8,5 € COLISEOAREN LAGUNA teatro COLISEO antzokia

Antzezleak / *Intérpretes*  
Mikel Martinez, Patxo Telleria

Zuzendaritza / *Dirección*  
Jokin Oregi

Iraupena / *Duración*  
80 min.

euskaraz

[www.tartean.com](http://www.tartean.com)



Euskal antzerkigintzan eskarmentu luzea duen Tartean Teatro konpainiak aurkezten digu Jokin Oregi, Patxo Telleria eta Mikel Martinezek bultzatzen duten egitasmo hau. **Ez dok hiru** jaio zen **euskara, hitza, umorea eta antzerkia irmotzeko asmoarekin**. Talde honek egiten duen apustua euskal kultura eta antzerkiaren alde nabaria da eta jaso duen aitortzea guztiz bidezkoa: Max Sari batzuk, Donosti Antzerki Saria, Ercilla Saria...

Euskal kantutegian oinarritutako ikuskizun hau, Patxo Telleriaren testuarekin eta beste taldekideen ekarpen eta ideiekin osatu da. Tartean konpainiaren estilo eta formarekin eraman da oholtzara: zentzugabea, nahasgarria batzuetan, beti barregarria eta maitasun eta sentimendu osoarekin musikarekiko. **Euskal folklore musikala ondare ederra da, gure memoria historikoaren altxorra.**

*Jokin Oregi, Patxo Telleria y Mikel Martinez son el alma mater de este proyecto que nos presenta Tartean Teatroa, compañía de larga y sólida trayectoria en el panorama teatral vasco. **Ez dok hiru** nace con la intención de reforzar el euskera, la palabra, el humor y el teatro. La apuesta que hacen los vizcaínos hacia la cultura y el teatro vasco es clara y su reconocimiento está más que justificado: varios Premios Max, Premio Donosti Antzerki, Premio Ercilla... Este es un espectáculo, con un texto de Patxo Telleria e ideas de todo el reparto, basado en el cancionero vasco. Llevado a escena al estilo y forma de Tartean: alocado, a veces desconcertante y siempre hilariante, con todo el amor y el sentimiento hacia la música. **El folclore musical vasco es un gran legado, un tesoro de nuestra memoria histórica.***

## EIBARKO XLI. NAZIOARTEKO ANTZERKI JARDUNALDIAK XLI JORNADAS INTERNACIONALES DE TEATRO DE EIBAR

### Khea Ziater LOS VISITANTES

otsailak 23 *febrero* 20:30 12 € - 8,5 € COLISEOAREN LAGUNA teatro COLISEO antzokia

Antzezleak / Intérpretes

**Arrate Etxebarria, Asier Etxeandia, Enrico Barbaro, Valerie Tasso, Txubio Fernández de Jáuregui, María Ibarretxe**

Zuzendaritza / Dirección

**Unai Garate**

Iraupena / Duración

**75 min.**

[www.kheaziater.com](http://www.kheaziater.com)



**Kultura arlo desberdinetako bost artista elkartzen dira** teilatu lauan jan, edan, iritziak eman, kontuak esan eta zuzeneko musika entzutera. **Erritmo biziarekin eta umore handiarekin partekatzen dituzte beraien hausnarketak ikuslegoarekin**, atea irekiz horrela batbatekotasunari eta ikuskizunaren aldaketa etengabeari.

*Cinco artistas de diferentes ámbitos de la cultura se reúnen en una azotea a comer, beber, opinar y escuchar anécdotas y canciones, con música en directo. A buen ritmo y con mucho humor, **contrastan sus reflexiones con el gran público**, abriendo así las puertas a la improvisación y una evolución continua del espectáculo.*

La Cantera. Exploraciones Teatrales

### DEAMBULANTES O LA VERDADERA HISTORIA DE LA POETA ERRANTE

otsailak 24 *febrero* 17:00 5 € teatro COLISEO antzokia

Antzezleak / Intérpretes

**Marta Cuenca, Esther Ramos**

Zuzendaritza / Dirección

**Jorge Sánchez**

Iraupena / Duración

**60 min.**

[www.lacanteraweb.com](http://www.lacanteraweb.com)



**Deambulantes o la verdadera historia de la poeta errante antzezlanak Gloria Fuertes idazleari eskainitako omenaldia da**, bere jaiotzaren mendeurrena dela eta. Antzezlanak Gloria ezezagun batetaz hitz egiten digu: gerra ostean obus lantegi bateko langile edota granja batean arrautza zenbaitzaila izan zena, baina literaturari esker penak uxatu eta bizitzan aurrera egin ahal izan zuena. Horregatik ikuskizunak **irudimenaren balorea, ametsengatik borroka, eta sekula amore ez ematea** azpimarratzen ditu, hau guztia helburu batekin: zoriontsu egiten gaituen hura aurkitzea.

**Deambulantes o la verdadera historia de la poeta errante es un homenaje a Gloria Fuertes**, coincidiendo con el centenario de su nacimiento. La obra habla de una Gloria desconocida, que trabajó en una fábrica de obuses en la posguerra o contando huevos en una granja, pero que superó los reveses de la vida gracias a la literatura. De ahí que el montaje resalte **el valor de la imaginación, la lucha por los sueños, el no rendirse ante nada**, con el objeto de descubrir qué nos hace felices.



## EIBARKO XLI. NAZIOARTEKO ANTZERKI JARDUNALDIAK XLI JORNADAS INTERNACIONALES DE TEATRO DE EIBAR

### Arrojoscénico PARA SEGUIR VIVIENDO

otsailak 25 febrero 20:30 5 € teatro COMPLEJO EDUCATIVO antzokia

Antzezleak / Intérpretes

**Daniel Ripoll, Blanca Carrillo, Sergio Mallorquín, Sergio Amor, Elena Ferrera, Diego Llopis, Vasilena Yankova, Claudia Ubreva, Javs González Moreno, David Mendoza, Bea Pintón, Beatriz, Bermúdez, Mónica Moral, Lucía Novais, Sandra Frontón, Miriam Gómez Tadili, Andrea Expósito, Guadalupe Rodríguez Jiménez, Tania Brasero**

Zuzendaritza / Dirección **Víctor Mendoza**

Iraupena / Duración **65 min.**

<http://lualteatro.blogspot.com>



Rey Juan Carlos unibertsitateko Arrojoescénico antzerki taldea 2001. urtean sortu zen eta hainbat gora-behera izan ondoren oraindik ere lanean jarraitzen du antzerkiak bere tokia izan dezan **unibertsitate esparruan**. Azken urte hauetan bere ibilbidea Nehemias Antonius Bloc dramagile suediarren lanei lotua dago. Orain urte batzuk Madrilera egindako bisitan, idazleak Arrojoescénico taldeko hainbat kide ezagutu zituen eta geroztik talde honek estreinatzen ditu Madrilan bere idazlanak, besteak beste Las 39 horas edo Queremos ser los Seseman, azken hau 2014. urteko Jardunaldietan programatu zena.

*Arrojoscénico, grupo de la Universidad Rey Juan Carlos, nació en 2001 y tras algunos altibajos, sigue luchando por recuperar la importancia del teatro universitario. En sus últimos años, el grupo queda vinculado a la producción dramática del sueco Nehemias Antonius Bloc. En una visita del autor a Madrid conoció a miembros de Arrojoscénico y desde entonces, les cede la exclusiva de sus estrenos en la capital, habiendo llevado a las tablas otros títulos como Las 39 horas o Queremos ser los Seseman, que estuvo en las Jornadas de 2014.*

### Teatro del Temple LA VIDA ES SUEÑO

otsailak 26 febrero 20:30 12 € - 8,5 € COLISEOAREN LAGUNA teatro COLISEO antzokia

Antzezleak / Intérpretes

**José Luis Esteban, Yesuf Bazaán, Félix Martín, Minerva Arbués, Francisco Fraguas, Encarni Corrales, Alfonso Palomares, Gonzalo Alonso**

Zuzendaritza / Dirección

**Carlos Martín**

Iraupena / Duración

**100 min.**



Teatro del Temple 1994. urtean sortu zen eta geroztik berrogei bat ikuskizun taularatu ditu, giza talde eta ezaugarri artistiko propioak dituen egitasmoa finkatzea lortu duela. Espainia osoko antzokietan programatu dute eta nazioarteko jaialdi desberdinetan ere partaide izan da. Hainbat konpainiekin aritu izan da elkarlanean: CDN, Teatro Meridional, Tanttaka, L'Om Imprebis..., **Dramaturgia propioa eta egungo idazleen testuak tartekatzen dute**, betiko erreperitorio unibertsala ahaztu gabe. Sari garrantzitsuak lortu izan dute, besteak beste Max Sari bat eta beste lau izendapen sari hauen atal desberdinetan.

*Teatro del Temple nace en 1994, y desde entonces ha ido tejiendo cerca de cuarenta espectáculos, consolidando un equipo humano y un sello artístico. Ha estado presente en toda la geografía nacional y en numerosos teatros y festivales internacionales. Ha coproducido con destacadas compañías de teatro como CDN, Teatro Meridional, Tanttaka, L'Om Imprebis... Y sus piezas combinan la dramaturgia propia con la puesta en escena de autores contemporáneos, sin olvidar el repertorio universal. Con ellas ha conseguido importantes premios, como el Premio Max al Mejor Espectáculo Revelación y cuatro nominaciones más, por otros tantos espectáculos.*

## ARATOSTEAK EIBARREN

**“ARATOSTEETAN ONDOEN APAINDUTAKO TABERNA”** lehiaketa  
**Concurso “BAR MEJOR DECORADO EN CARNAVALES”**

Epaimahaia **otsailaren 9an** arratsaldean pasatuko da.  
*El jurado pasará el día 9 de febrero por la tarde.*

**“ARATOSTEETAKO KOADRILEN KALEJIRA”** lehiaketa  
**Concurso “DESFILE DE CUADRILLAS en CARNAVALES”**

Kalejira **otsailaren 10ean**, larunbata, 12:30ean  
*El desfile será el sábado 10 de febrero, a las 12:30h.*

Informazioa eta izenematea **otsailak 8 arte – hasta el 8 febrero** *información e inscripción*  
**PEGORA. Untzaga Plaza, 1. Tel. 010**

**otsailak 3 febrero**

**KOKO-DANTZAK ETA KOKO-ESKEA**

**Kezka dantza taldea**

- 8:30. Merkatu plazan **lehen agerrialdia**.  
*Primera actuación en la plaza del mercado*
- 9:00-16:00. **Mandiola** eta **Agiñaga** auzoetako baserrietan jardungo dute **Koko-dantzan eta Koko-eskean**.  
*Koko-dantzak y Koko-eskea en los caseríos de los barrios de Mandiola eta Agiñaga.*
- 19:00-21:00. **Koko-dantzak** Eibarko erdiguneko kaleetan, Anbulategiko parketik abiatu eta Zuloagararren, Toribio Etxebarria, Untzaga eta Fermin Calbetón kaleetan. San Andres eliza atarian bukaera emango diote koko-marruen kalejirari.  
*Koko-dantzak en las calles del centro de Eibar acompañados por la txaranga Mauxitxa.*

**otsailak 8 febrero**

**EGUEN ZURI / JUEVES GORDO**

- 15:30. Eskoletako taldeen **kalejirak**.  
*Pasacalles con los grupos de los colegios.*
- 17:00. Urkizun hasita eta Untzagaraino, Jainaga eta Narbaizarekin **kalejira**.  
*Desde Urkizu hasta Untzaga, pasacalle con Jainaga eta Narbaiza.*
- 17:00. Untzagan, **dantzaldia, LISKER** taldearen eskutik.  
*Verbena con LISKER, en Untzaga.*



- 17:00-19:00. Untzaga Plazan, **tailerrak: “munduko tribuen” karetak eta makilaia** ASTIXAren eskutik.  
*Talleres de maquillaje y caretas de “Tribus del mundo” en Untzaga, con ASTIXA.*



Maialen Belaustegi

**otsailak 9 febrero**

**ARATOSTE BARIXAKUA / VIERNES FLACO**

- 20:00. Urkizun hasita Untzagaraino, **KALDEREROEN kalejira**. Partehartzaileak: **Kezka Dantza Taldea, ...eta kitto!, Txolarte, Ustekabe fanfarrea, Juan Bautista Gisasola Musika Eskolako trikitilariak, Lagun taldea, Untzagako nagusien egoitzako abesbatza, Kaleetan kantuz eta Jainagaren trikitixa eskola.**



Maialen Belaustegi

Desde el parque de Urkizu hasta Untzaga, **comparsa de CALDEREROS**. Participantes **Kezka Dantza Taldea, ...etakitto!, Txolarte, fanfarria Ustekabe, Juan Bautista Gisasola Musika Eskolako trikitilariak, Lagun taldea, Coro del hogar del jubilado de Untzaga, Kaleetan kantuz y Jainagaren trikitixa eskola.**

- 20:30. Untzaga Plazan, **Kaldereroen abestiak eta dantzak**.  
*En la Plaza de Untzaga, canciones y danzas de Caldereros.*
- 21:00. Untzaga Plazan, **Aratosteetako pregoia**. ...eta kitto! eta Kezka Dantza Taldeak antolatuta  
*En la Plaza de Untzaga, Pregón de Carnavales, organizado por ...eta kitto! y Kezka Dantza Taldea.*
- 23:00. Untzaga Plazan, **Eirband** taldearen **kontzertua. Concierto del grupo Eirband en la Plaza de Untzaga.**

#### otsailak 10 febrero

#### ARATOSTE ZAPATUA / SABADO DE CARNAVAL

- 12:00. **Animazioa Aratosteetako karpan**, San Kristobaleko Jai Batzordearekin girotuta. Ardo dastaketa (Gontes Upeltegia) eta txorizo pintxoak.  
**Animación en la carpa de Aratosteak con la Comisión de Fiestas San Cristóbal. Cata de vinos (Bodega Gontes) y pinchos de chorizo.**
- 12:30 – 14:00. Untzagan, **Rockalean** emanaldia.  
En Untzaga, actuación Rockalean.
- 12:30. **Aratosteetako koadrilen kalejira**. Ibilbidea: Untzaga, Calbeton, Bidebarrieta, Urkizu, Arragueta, Errebal, Toribio Etxebarria, Untzaga. Kalejira Ustekabe fanfarrearekin.  
**Desfile de carnaval con las cuadrillas.**  
*Recorrido: Untzaga, Calbetón, Bidebarrieta, Urkizu, Arragueta, Errebal, Toribio Etxebarria, Unzaga. Pasacalle con la fanfarre Ustekabe.*

- 17:00. **Mozorro lehiaketa**, Galiziako Etxean.  
**Concurso de Disfraces en la Casa de Galicia.**
- 18:30 - 20:30. **umeendako berbena** Untzagako karpan ALAIKI taldearekin.  
**Verbena infantil en la carpa de Untzaga con ALAIKI.**
- 19:00. **Aratosteetako koadrilen kalejira, taberna eta kartel lehiaketan sari banaketa**  
Untzagako karpan.  
**Entrega de premios de los concursos de desfile de cuadrillas, carteles y bares en la carpa de Untzaga.**
- 18:00 – 20:00. Untzagatik hasita, **Brass Band** kalejira.  
*Desde Untzaga, pasacalle con Brass Band.*
- 23:00 - 02:00. **Dantzaldia ALAIKI** taldearen eskutik.  
**Verbena con el grupo ALAIKI.**

#### otsailak 11 febrero

#### ARATOSTE DOMEKA / DOMINGO DE CARNAVAL

- 11:00. **Aratosteetako kalejira, Usartza Txistulari Bandaren eskutik.**  
**Pasacalle de Carnaval con la Banda de txistularis Usartza.**
- 17:00. Untzaga plazan, **umeendako Playback lehiaketa** LH 5-6 mailetako ikasleentzat, ...eta kitto!-k antolatuta. **DJ ARNO**rekin.  
*En la plaza de Untzaga, concurso de Playback infantil organizado por ...eta kitto!. con DJ ARNO.*

#### otsailak 13 febrero

#### ARATOSTE MARTITZENA / MARTES DE CARNAVAL

- 17:00 -18:30. Untzaga plazan, **umeendako jolasak** Astixaren eskutik.  
**Juegos infantiles, en la Plaza de Untzaga, a cargo de Astixa.**
- 18:30. **Sardinaren entierro txikia Hortzmuga** antzerki taldearekin eta trikitilariz lagundua.  
**Entierro de la sardina txiki con el grupo de teatro Hortzmuga, acompañado de trikitilaris.**
- 19:00. **umeendako diskoteka** Untzagako karpan  
**Arima Cool Tour taldearekin**  
**Discoteca infantil en la carpa con Arima cool Tour.**
- 19:00. **Break in Eibar**. 7-11 urte bitarteko haurren break **dance dantza erakusketa**  
**Exhibición infantil (7-11 años) de break dance.**

**Eibarko Udalak** antolatuta, **Usartza Txistulari Banda, Galiziako Etxea, Kezka Dantza Taldea, ...eta kitto! Euskara Elkarte eta San Kristobaleko Jai Batzordea.**

Programa organizado por el **Ayuntamiento de Eibar** con la colaboración de la **Banda de Txistularis Usartza, Casa de Galicia, Kezka Dantza Taldea, ...eta kitto! Euskara Elkarte y Comisión de Fiestas de San Cristóbal.**





Udazken-neguko asteburuetan ume eta gurasoentzat jolasteko gune irekia haur hezkuntzan dabilzaten umeentzat. (2-5 urte)  
**otsailak 3, 4, 11, 17, 18, 24 eta 25 febrero**  
17:30 - 19:30 **IPURUA KIROLDEGIAN**



**SAN BLAS LEHIAKETA**  
**otsailak 2 eta 3**  
**Indianokua gaztelekuan**  
Dohainik



**JUST DANCE**  
**otsailaren 23an** 18:00etan  
8-11 urte bitartekoentzat - Dohainik

## HITZALDIAK CHARLAS

### GURASOAK MARTXAN

**PREBENTZIOA - FORMAZIO ESKAINTZA EIBARKO GURASOENTZAT**  
**PREVENCIÓN - OFERTA FORMATIVA PARA PADRES Y MADRES**



**- LA COMUNICACIÓN EN LA ADOLESCENCIA**  
**otsailak 7 febrero** 18:30-20:30 **PORTALEA**

*Dirigido a padres/madres de niños/as en Educación Secundaria*  
Hizlari/ponente: Garbiñe Arrizabalaga - BAIKARA

**- INTELIGENCIA EMOCIONAL**  
**otsailak 21, 28 febrero – martxoak 7 marzo** 18:30-20:30 **PORTALEA**

*Dirigido a padres/madres de niñas/o en Educación Infantil y Primaria*  
Hizlari/ponente: Garbiñe Arrizabalaga - BAIKARA

### ASTELENA HAUR PARKEA PARQUE INFANTIL ASTELENA

**2-12 urte bitarteko haurrentzat**



**otsailak 3, 17 eta 24 febrero**  
Orduetgia: 11:00-14:00 / 16:30-20:30  
**ASTELENA Frontoia**

**Eibar Merkataritza Gune Irekiak** banatutako bonoen bitartez edo sarrerak Astelena Frontoiko takilan, zabalik dagoen egunetan (3€). Sarrera **ordubat eta erdirako** izango da.

*Bonos en los establecimientos de **Eibar Centro Comercial Abierto** o entradas en la **taquilla del Frontón Astelena** los días de apertura (3€). La entrada es válida para hora y media.*



## MARTXOAREN 8KO KARTEL LEHIAKETA



Martxoak 8 2018 EIBARREN Kartel-irabazlea Martxoaren 8ko egitarauaren eta kanpaniaren irudia izango da eta saririk jaso ez duten originalekin Martxoaren 8ko Batzordeak erakusketak bat antolatuko du.

*El cartel ganador será la imagen de la programación del 8 de marzo y con los originales no premiados, la Comisión del 8 de marzo organizará una exposición.*

kartelak aurkezteko epea *plazo de presentación*  
**otsailak 5 febrero** **PEGORA**  
 informazioa **PEGORA – ANDRETXEA** *información*

antolatzailea **MARTXOAREN 8KO BATZORDEA - COMISIÓN DEL 8 DE MARZO** *organiza*  
 (Arrate Kultur Elkarte, ...eta kitto! Euskara Elkarte eta Berdintasun Zerbitzua-Andretxea).

## JABETZE ESKOLA

### EMAKUMEENTZAKO TOPAKETA, PRESTAKUNTZA ETA HAUSNARKETA GUNEA LUGAR DE ENCUENTRO, FORMACIÓN Y REFLEXIÓN PARA MUJERES

#### Prestakuntza eskaintza - oferta formativa

- **AUTODEFENSA PARA MUJERES JÓVENES**  
 7, 8 de abril, sábado: 10:00-13:30 / 16:30-20:30 -  
 domingo: 10:00-13:00
- **TALLER DE FONTANERÍA Y ELECTRICIDAD**  
 11, 18, 25 de abril / 9, 16, 23 de mayo,  
 miércoles, 10:00 - 12:00 - **ANDRETXEA**
- **PSICOLOGÍA PRÁCTICA PARA LA VIDA**  
 3, 10, 17, 24, 31 de mayo,  
 jueves, 17:00-20:00, **PORTALEA**

- **GURE EGIAK JOSTEN: MEMORIA HISTORIKOA  
 EMAKUMEENGANDIK ERAIKIZ**  
 apirilak 20 eta 21, ostiralean: 16:30-21:00 eta  
 larunbatean: 10:00-13:30, **PORTALEA**
- **CURSO BÁSICO DE MANEJO DE EQUIPOS DE  
 SONIDO**  
 2 de junio, 11:30-13:30 / 16:00-18:00, **PORTALEA**

matrikula epea **otsailak 1 febrero – martxoak 9 marzo** *plazo de matrícula*

INFORMAZIOA ETA MATRIKULAK - *INFORMACIÓN Y MATRÍCULAS*

Andretxea, Zezenbide kalea, 9 943700828 andretxea@gmail.com PEGORA



## IKASTAROAK CURSOS

### UDAKO EUSKAL UNIBERTSITATEA

#### udaberriko eskaintza

- **“TRIBUAREN BERBAK” SEKUENTZIA DIDAKTIKOAK  
 GELAN ERABILTZeko JARRAIBIDEAK**  
**On-line - 25 ordu**  
**otsailak 19 – martxoak 19**  
 Matrikula-epareen bukaera: otsailak 9
- **ARAZO-EGOERATIK PROIEKTURA. PROIEKTU BIDEZKO  
 METODOLOGIAK SUSTATZEN. PBL.**  
**On-line - 25 ordu**  
**otsailak 20 - martxoak 20**  
 Matrikula-epareen bukaera: otsailak 12
- **MOODLE-REN GAMIFIKAZIOA ETA IKASLEAK  
 MOTIBATZeko SORMENEZKO HAINBAT ERABILERA**  
**On-line - 25 ordu**  
**otsailak 21 - martxoak 21**  
 Matrikula-epareen bukaera: otsailak 14

\* Eibarko Udalak diru-laguntzak herritarrentzat

Ikastaroen informazio zehatza eta matrikulazioa: [www.ueu.eus](http://www.ueu.eus)

UEU – Udako Euskal Unibertsitatea

Isasi-Markeskoa Jauretzea - Eibar

943 82 14 26 [markeskoa@ueu.eus](mailto:markeskoa@ueu.eus)

## LEHIAKETA

### E-BERBA LEHIAKETA

otsailak 8 – 28

Parte hartu nahi duenak ikusi oinarriak [www.eibarko-euskara.eus](http://www.eibarko-euskara.eus) gunean.  
 Udalak Udal Euskaltegiarekin eta AEK euskaltegiarekin lankidetzan antolatu du. Parte hartzea irekia da.  
**Informazio gehiago [euskaltegia@eibar.eus](mailto:euskaltegia@eibar.eus) [eibar@ae.eus](mailto:eibar@ae.eus) [euskara@eibar.eus](mailto:euskara@eibar.eus)**



## EGUEN ZURI ARGAZKI LEHIAKETA

Lehiaketa "**Aratusteak**" (hau da, **inauteriak** edo **karnabalak**) lemapean eta gai horrekin lotuta antolatzen da. Argazkiek ez dute zertan Eibarko aratuste edo EguenZurikoak izan. Lehiaketa **irekia eta libre**a da zaletu guztientzat. Parte hartzaile bakoitzak **gehenez 4 argazki** aurkeztu ahal izango ditu, eta argazkiak **koloretan** nahiz **zuri beltzean** aurkez daitezke eta soportea izan beharko du. Sariak: **160 €, 100 € eta 60 €**

Lanak aurkezteko epea: **martxoak 7, 19:00 Arrate Kultur Elkartean**



### SAN BLAS OPILEN LEHIAKETA

**otsailak 3**

11:00-13:00

Opilen bilketa

**TOPALEKU**

### ERAKUSKETA

Vicente Iriondo

**otsailak 2-18**

**TOPALEKU**



informazioa *información*

ARRATE KULTUR ELKARTEA Zuloagatarren 3. Eibar Tel: 943 202 299 – 638 284 912 arratekultu@gmail.com

## EIBARKO KANTUZALEAK

entseguak *ensayos* **otsailak 8, 15, 22, 28 febrero** **SAN ANDRES PARROQUIA**  
irteera *salida* **otsailak 23 febrero**



## PAGATXA

### ZINE FORUM

#### DE TU VENTANA A LA MÍA

Paula Ortiz

Dinamizadora: Izaskun Rodríguez Elkoro.



**otsailak 2 febrero** 19:00 **PORTALEA**

### EMAKUMEON ISTORIOAK

#### HISTORIAS DE MUJERES

• BEATRIZ GALINDO. LA LATINA

**otsailak 5 febrero** 18:30 **PORTALEA**

• TERESA DE JESÚS

**otsailak 26 febrero** 18:30 **PORTALEA**

### TAILERRAK TALLERES

• **LECTURA primer miércoles de mes** 18:30 **PORTALEA**

• **ESCRITURA segundos miércoles de mes**  
18:30 **PORTALEA**

*DISTANCIA DE RESCATE* - Samanta Shewedlin

Dinamizadora: Leticia Martínez Alcocer

• **HERRAMIENTAS PARA POTENCIAR EL PODER PERSONAL** - TERTULIA CON PASTAS

Dinamizadora Eskar Larrinaga.

**14 y 28 de febrero** 17:00 **PORTALEA**

### IKASTAROA CURSO

• **LA RISA COMO TERAPIA PARA LA VIDA**

Mirian Herbón. Interesadas llamar al 656738744

**Comienzo el 1 de febrero**

Jarduera irekiak Eibarko Udalaren Berdintasun Zerbitzua, Emakunde, Gipuzkoako Foru Aldundia eta Kutxa Fundazioaren laguntzekin.

Actividades abiertas subvencionadas por el Servicio de Igualdad del Ayuntamiento de Eibar, Emakunde, Diputación Foral de Gipuzkoa y Kutxa Fundazioa.

**Pagatxa Emakumeen Elkartea - Asociación de Mujeres Pagatxa**

Zezenbide, 9-bajo Apdo. 284 EIBAR 20600

**asociacionpagatxa@yahoo.es**





### HITZALDIAK – CONFERENCIAS

- **SEGURIDAD Y LIBERTAD** Miguel Arroita Jauregi  
otsailak 1 febrero 10:00 - 12:00 ARMERIA ESKOLA
- **INFLUENCIA DE LO VASCO EN LA ÓPERA Y LA ZARZUELA** José Fran Gutiérrez  
otsailak 6 febrero 10:00 - 12:00 ARMERIA ESKOLA
- **17 OBJETIVOS DE DESARROLLO SOSTENIBLE PARA MEJORAR EL MUNDO** Paul Ríos  
otsailak 8 febrero 10:00 - 12:00 ARMERIA ESKOLA
- **MENTES DESPIERTAS 1ª (ejercicios para activar las neuronas y fortalecer el cerebro)**  
Elene Iraolagoitia (Adindu)  
otsailak 13 febrero 10:00 - 12:00 ARMERIA ESKOLA
- **GEOPARQUE DE LA COSTA VASCA FLYSCH & KARST**  
Asier Hilario  
otsailak 15 febrero 10:00 - 12:00 ARMERIA ESKOLA
- **MENTES DESPIERTAS 2ª (ejercicios para activar las neuronas y fortalecer el cerebro)**  
Elene Iraolagoitia (Adindu)  
otsailak 20 febrero 10:00 - 12:00 ARMERIA ESKOLA
- **EUROPA CATALUÑA EUSKADI - INDEPENDENCIA O INTERDEPENDENCIA** Juanjo Álvarez  
otsailak 22 febrero 10:00 - 12:00 ARMERIA ESKOLA
- **ZARZUELA - ORIGEN Y EVOLUCIÓN**  
Marina Lertxundi  
otsailak 27 febrero 10:00 - 12:00 ARMERIA ESKOLA

### FORO DE PLANTAS

ARBOL DE HAYA, AVENA Y SOJA  
otsailak 5 febrero 16:00 PORTALEA

### SENDERISMO

- **DONOSTIA - ASTIGARRAGA**  
otsailak 7 febrero 09:12 Ardantza - 09:14
- **ARETXABALETIA - URKULU**  
otsailak 21 febrero 09:00 Untzaga

### TALLER DE COSTURA Y PUNTO

- otsailak 6, 13, 20, 27 febrero, PORTALEA
- **PUNTO** 16:00-19:00
- **COSTURA** 17:00-20:00

### KALEETAN KANTUZ

- Entseguak Ensayos otsailak 1, 8, 15, 22 febrero
- **CANTO** 19:30 San Andres parrokia
- **BAILE** 17:00 – 18:00 San Andres parrokia

### Irteerak-Salidas

- otsailak 4 febrero 12:30 Urkizu
- SANTA AGUEDA**
- otsailak 9 febrero 19:30 Urkizu
- CALDEREROS**
- otsailak 17 febrero 19:30 Urkizu

### TEATRO

otsailak 2, 9, 16, 23 febrero 10:00 PORTALEA

### JARDIÑETA

otsailak 2, 9, 16, 23 febrero 11:00  
SAN ANDRES EGOITZA

### GOOGLE APS

- **Google Maps. Visualiza y planifica la mejor ruta**  
otsailak 22 febrero 18.00-20.00
- **Aplicaciones Google para la gestión personal**  
otsailak 5, 7 febrero

### IMAGEN

- **Retoque fotográfico con GIMP**  
otsailak 19-28 16.00-18.00

### INTERNET BÁSICO

- **Aprende a manejar PC, teclado y ratón desde cero**  
otsailak 1-5 9.00-11.00
- **Compras seguras por Internet**  
otsailak 1,2 18.00-20.00
- **Internet básico. Aprende a navegar y enviar correos electrónicos**  
otsailak 5-16 11.00-13.00
- **Búsqueda de trabajo en Internet**  
otsailak 26, 27

### OFIMÁTICA

- **LibreOffice Writer. Crea tus propios documentos de texto**  
otsailak 6-9 9.00-11.00
- **Ofimática general**  
otsailak 5-7

### PROGRAMACIÓN Y DESARROLLO

- **Wordpress. Zure webgunea sortu**  
otsailak 5-21

### REDES SOCIALES

- **Facebook. Erabiltzaile gehien dituen sare**  
otsailak 12-15 16.00-18.00
- **Twitter**  
otsailak 5-14
- **Pinterest**  
otsailak 19-28

### SMARTPHONES Y TABLETS

- **Smartphoneak eta tabletak. Zure Android gailua erabiltzen ikasi**  
otsailak 1-9 18.00-20.00
- **Aplicaciones Google para tus dispositivos**  
otsailak 12-16 18.00-20.00
- **Sistema Operativo Android**  
otsailak 5-7
- **Wikiloc. Sortu eta partekatu zure kanpoko ekintzen ibilbideak**  
otsailak 19 Martxoak 7

## EIBARKO XLI. NAZIOARTEKO ANTZERKI JARDUNALDIAK XLI JORNADAS INTERNACIONALES DE TEATRO DE EIBAR

- SENSIBLE

Concha Bustos (Madrid)

**martxoak 1 marzo** 20.30

teatro Coliseo antzokia.



- LORCA. LA CORRESPONDENCIA PERSONAL

Histrión Teatro (Granada)

**martxoak 2 marzo** 20.30

Hezkuntza Esparrua-Complejo Educativo.

- HÉROES. Txalo Produksioak-Pentación

**martxoak 3 marzo** 20.30 teatro Coliseo antzokia.

- LOS UNIVERSOS PARALELOS. PTC (Madrid)

**martxoak 8 marzo** 20.30 teatro Coliseo antzokia.

- LA NOCHE MÁS FELIZ DEL MUNDO

Mago Valen-Riki López

**martxoak 9 marzo** 22.30 teatro Coliseo antzokia.

- LOS CUERNOS DE DOÑA FRIOLERA

La Garnacha Teatro (La Rioja)

**martxoak 10 marzo** 20.30

teatro Coliseo antzokia.



- TXARRIBODA. HIKA (Gipuzkoa)

**martxoak 11 marzo** 20.30 teatro Coliseo antzokia.



- LA ZANJA, ENCUENTROS ENTRE EUROPA Y AMÉRICA. Titzina Teatro (Barcelona)

**martxoak 13 marzo** 20.30 teatro Coliseo antzokia.

- ELECTRA. Chapitó (Portugal)

**martxoak 15 marzo** 20.30

Hezkuntza Esparrua-Complejo Educativo.

- ULISESEN BIDAIA. Teatro Gorakada (Bizkaia)

**martxoak 17 marzo** 17.00 teatro Coliseo antzokia.

- FABRICANDO ILUSIONES

Fábrica de magos (Bizkaia)

**martxoak 18 marzo** 17.00 / 20.30

teatro Coliseo antzokia.

- ISABELITA LA MIRACIELOS

Narruzko Zezen (Gipuzkoa)

**martxoak 19 marzo** 20.30

Hezkuntza Esparrua-Complejo Educativo.

- SHEREZADE ETA TIPULAREN AZALAK

Vaivén Producciones (Gipuzkoa)

**martxoak 21 marzo** 20.30

Hezkuntza Esparrua-Complejo Educativo.

- EL OXÍMORON DE LA ABUELA

La red antzerki elkarte (Gipuzkoa)

**martxoak 23 marzo** 20.30 teatro Coliseo antzokia.

ALDEZ AURREKO SALMENTA VENTA ANTICIPADA DE ENTRADAS

astehena eta ostirala 17:30-19:30 *lunes y viernes*

teatro COLISEO antzokia [www.kutxabank.es](http://www.kutxabank.es)

funtzio bakoitza baino lehen, 19:00etatik 20:00etara, dagokion antzokiaren leihatilan.

antes de cada función de 19:00 a 20:00 horas en la taquilla del teatro correspondiente.

OHIZKO SALMENTA VENTA ORDINARIA

antzokiko leihatilan funtzioa hasi baino ordu erdi lehenago.

Taquilla del teatro media hora antes de cada función.

INFORMAZIOA [www.eibar.eus](http://www.eibar.eus) [www.eibarres.net](http://www.eibarres.net)



**PEGORA** Herritarren zerbitzurako bulegoa / *Oficina de servicio a la ciudadanía*

Untzaga Plaza, 1 Tel: 010 / 943 708 400 - pegora@eibar.eus

astelehena - asteazkena	8:30 - 14:30 / 15:30 - 19:00	<i>lunes - miércoles</i>
osteguna - ostirala	8:30 - 14:30	<i>jueves - viernes</i>

**PORTALEA** Bista Eder, 10 tel. 943 708 439 www.eibar.eus/eu/kultura kultura@eibar.eus

astelehena - ostirala	9:00 - 21:30	<i>lunes - viernes</i>
larunbata	10:00 - 13:30 / 16:00 - 21:00	<i>sábado</i>
igandea	10:00 - 13:00 / 16:00 - 21:00	<i>domingo</i>

**ERAKUSKETA ARETOA****SALA DE EXPOSICIONES**

asteartea - igandea	18:30 - 20:30	<i>martes - domingo</i>
---------------------	---------------	-------------------------

**JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA** tel. 943 708 437 liburutegia@eibar.eus

liburutegiak.blog.euskadi.eus/eibar

astelehena - ostirala	9:00 - 13:30 / 16:00 - 20:30	<i>lunes - viernes</i>
asteburuak eta jai egunak	10:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00	<i>fines de semana y festivos</i>

**ARMAGINTZAREN MUSEOA**

tel. 943 708446

**MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA**

www.armia-eibar.eus museoa@eibar.eus

asteazkena - larunbata	16:00 - 20:00	<i>miércoles - sábado</i>
igandea	10:00 - 13:00	<i>domingo</i>

**teatro COLISEO antzokia** Merkatu kalea, 2 tel. 943 206 342 kultura@eibar.eus**ZINEMA - CINE****17:00etako emanaldia**, ordu bete hasi baino lehenago  
**Sesión de las 17:00 horas**, una hora antes del inicio de la sesión**Gainontzeko emanaldiak**, ordu erdi hasi baino lehenago**Resto de sesiones**, media hora antes del inicio de cada sesión**sarreren alde aurreko salmenta****venta anticipada de entradas**astelehena eta ostirala 17:30-19:30 *lunes y viernes*<http://kinetike.com:81/Default.aspx?cine=EIBAR>**BESTE IKUSKIZUNAK - OTROS ESPECTÁCULOS****Salmenta arrunta**, ordu bete hasi baino lehenago  
**Venta ordinaria**, una hora antes del inicio.**aldez aurreko salmenta,****venta anticipada,**astelehena eta ostirala 17:30-19:30 *lunes y viernes*[www.kutxabank.es](http://www.kutxabank.es)**GERRA ZIBILEKO EIBARKO FRONTEAREN INTERPRETazio ZENTROA**  
**CENTRO DE INTERPRETACIÓN DEL FRENTE DE LA GUERRA CIVIL DE EIBAR**

Barrio Arrate Auzoa, 2 944 029 099 albergues@ateri.net www.gerrazibilaibarren.eus

igandeak	11:30 - 13:30	<i>domingos</i>
bisita gidatuak, eskariak aldez aurretik - <i>visitas guiadas previa reserva</i>		

**INDIANOKUA GAZTELEKUA** Muzategi, 3 gazteria@eibar.eus eibarkogaztelekua.wordpress.com

asteartea - osteguna	18:00 - 20:00	<i>martes - jueves</i>
ostirala	16:30 - 21:00	<i>viernes</i>
larunbata	17:00 - 21:00	<i>sábados</i>
igande eta jai-egunak	17:00 - 20:30	<i>domingos y festivos</i>

**ANDRET XEA** Eibarko Emakumeen Etxea Zezenbide, 9 tel. 943 700 828 andretxea@gmail.com<http://andretxea.kzcomunidades.net> <http://facebook.com/andretxea.eibar>

astelehena - osteguna	9:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00	<i>lunes - jueves</i>
ostirala	8:00 - 14:00	<i>viernes</i>

**ARRATE KULTUR ELKARTEA** Zuloagararren, 3 tel. 943 202 299 arratekultu@gmail.com**TOPALEKU**

astelehena - ostirala	19:00 - 21:00	<i>lunes - viernes</i>
larunbata, igande eta jai-egunak	12:00 - 14:00 / 19:00 - 21:00	<i>sábados, domingos y festivos</i>

**BULEGOA - OFICINA**

astelehena - asteazkena	17:00 - 19:00	<i>lunes - miércoles</i>
asteartea - osteguna	10:30 - 12:30	<i>martes - jueves</i>

**Kz GUNEA** PORTALEA. Bista Eder, 10 tel. 943 023 637 www.kzgunea.net

astelehena - ostirala	9:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00	<i>lunes - viernes</i>
-----------------------	------------------------------	------------------------



Eibarko Udalak Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Euskadiko Antzoki Sarearen laguntzarekin antolatzen ditu musika eta antzerki ikuskizunak.

Los espectáculos de música y teatro organizados por el Ayuntamiento de Eibar cuentan con la colaboración de la Diputación Foral de Gipuzkoa y de SAREA-Red Vasca de Teatros.

argitaratzailea: Eibarko Udala / koordinatzailea: Kultura Saila

idatziak, diseinu eta maketazioa: ARBI Edición / inprimategia: GERTU / Tirada: 7.000 ale D.L.:SS-1192-2012



## CUESTIÓN DE TIEMPO

JOSE IBARROLA

otsailak 9 febrero - martxoak 4 marzo PORTALEA

Cuestión de tiempo nire lan sortzailean jorratzen ditudan begirada desberdinak suspertzen diren **Quattrocento-ra** hurbiltze bat da. Errenazimendua bezalako sasoi artistiko bati egindako hurbilketa adeitsu eta kritikoa, mimesiaren aurrean aitortzaren alde egindako apostua da.

Are gehiago interesatzen zaizkit artelanak sortzen dituen efektuak eta artelanak arrazonomendu-kateak sortzeko duen gaitasuna, adibidez zeinu artistikoa bera. **Margolan eta eskulturaren artean sortu nahi dudan harremana, konfluentzia natural bat da nire lanean** eta, kasu honetan, aztarna kultural sakonak dituen sasoi historiko batean kokatu dut. Bestalde, nire eskulturetan "aurkitutako edo birziklatutako objektuak" erabiltzeak aukeraketa estetiko bati erantzuten dio, denborak eta zoriak eragina dutelako erabilerak, historiak edo elementu naturalek destilatutako objektu horien gainean.

Erakusketa tematikoa eta elkarrekin lotutakoa da, iritzi-trukea, eta Errenazimenduko hainbat egileren lanekin zeharka hitz egiten du, zehazki ehun urtetan (1.400-1.500) egindako lanekin. Egile eta margolan ezagunen berrinterpretazio laiko eta subjektiboak dira, gaur egungo testuingurutik egindakoak.



**Cuestión de tiempo es una aproximación al Quattrocento** que galvaniza las diferentes miradas con las que abordo mi trabajo creativo. La **aproximación respetuosa y crítica a un tiempo artístico como el Renacimiento** es una apuesta por el reconocimiento frente a la mimesis.

Me interesan tanto o más los efectos que provoca la obra de arte y su capacidad para generar cadenas de razonamientos como el propio signo artístico. **La relación que quiero establecer entre la pintura y la escultura es una confluencia natural en mi obra** que –en este caso- la he ubicado en un tiempo histórico de profundas huellas culturales. La utilización de "objetos encontrados o reciclados" en mis esculturas responde, por otro lado, a una elección estética, sobre cómo el tiempo y el azar interviene sobre esos objetos destilados por el uso, la historia o los elementos naturales.

**Es una exposición temática e interrelacionada, un cruce de impresiones**, que dialoga transversalmente con las obras de varios autores del Renacimiento; específicamente obras producidas a lo largo de cien años, de 1400 a 1500. Son **reinterpretaciones laicas y subjetivas de pinturas y autores reconocibles**, contextualizados desde la contemporaneidad.

Jose Ibarrola